



Méguilat Esther

Chapitre 8

8,1

בַּיּוֹם הַהוּא גַּם הַמֶּלֶךְ אִמְשָׁרוֹשׁ לְאַסְטֵר הַמֶּלֶכה אֶת בֵּית קָמָן
צִירֵר הַיְהוּדִים (בַּיְהוּדִים) וּמְרַדְכִּי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי הַגִּדְחָה אַסְטֵר
מָה הוּא לָהּ.

8,2

וַיִּסְרֶר הַמֶּלֶךְ אֶת טֻבָּתוֹ אֲשֶׁר הַעֲבִיר מִבְּמַנוּיָתָה לְמְרַדְכִּי וּפְשָׁם
אַסְטֵר אֶת מְרַדְכִּי עַל בֵּית קָמָן. {ס}

8,3

וְתוֹסֶף אַסְטֵר וְתִדְבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתִפְלֵל לִפְנֵי רְגָלִיו וְתִבְרֵר וְתִתְחַדֵּן
לֹז לְהַעֲבִיר אֶת רְעֵת קָמָן הַאֲגִינִי וְאֶת מִחְשָׁבָתוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל
בַּיְהוּדִים.

8,4

וַיֹּוֹשַׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְטֵר אֶת שְׁרַבְטָה בְּזָהָב וּתְקָם אַסְטֵר וְתִעַמֵּד לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ.

8,5

וְתָאָמֵר אָם עַל הַמֶּלֶךְ טֹוב וְאָם מִצְאָתִי חָן לִפְנֵי וְכֹשֶׁר בְּדָבָר
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אָנָי בְּעִינֵי וְכֹתֵב לְהַשִּׁיב אֶת הַסּוּפָרִים מִחְשָׁבָת
קָמָן בָּנו הַמְּדָתָא הַאֲגִינִי אֲשֶׁר כְּתֵב לְאַבֵּד אֶת בַּיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל
מִדְינּוֹת הַמֶּלֶךְ.

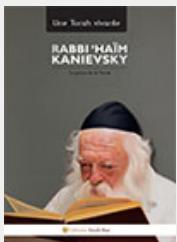
8,6

כִּי אִיכְכָה אָוֶן וּרְאִיתִי בְּרַעָה אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת עַמִּי וְאִיכְכָה אָוֶן
וּרְאִיתִי בָּאָבִן מַזְלָדָתִי. {ס}

8,7

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִמְשָׁרוֹשׁ לְאַסְטֵר הַמֶּלֶכה וּלְמְרַדְכִּי בַּיְהוּדִי הַגָּה

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



בֵּית בְּמִן גַּתָּתִי לְאָסֶטֶר וְאֹתוֹ תָּלוּ עַל פָּעַז עַל אֲשֶׁר שָׁלַח־יְהוָה
בְּיִהוּדִים (בְּיִהוּדִים).

8,8

וְאַתֶּם כְּתַבְוּ עַל בְּיִהוּדִים פָּטוֹב בְּעִינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמָנוּ
בְּטֻבָּעַת הַמֶּלֶךְ: כִּי כְּתַב אֲשֶׁר נִכְתַּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְנִחְתָּנוּ
הַמֶּלֶךְ אֵין לְפָשֵׂיב.

8,9

וַיַּקְרָאוּ סְפִּרְיִים בְּמֶלֶךְ בְּעַת הַהִיא בְּחִדְשָׁה הַשְּׁלִישִׁי הַוָּא חִדְשָׁה סִינְיָן
בְּשִׁלּוֹשָׁה וְעֶשֶׂרִים בְּזַיְכִּתְבָּן כְּכָל אֲשֶׁר צָהָה מְרַדְכָּי אֶל בְּיִהוּדִים
וְאֶל בְּאַמְשָׁדָרְפָּנִים וּבְפָחוֹת וּשְׁרִי בְּמִדְינוֹת אֲשֶׁר מְהֻדוֹ וְעַד פָּוֹשֵׁ
שְׁבָע וְעֶשֶׂרִים וּמֵאָה מִדְינָה וּמִדְינָה כְּכַתְבָּה וְעַם וְעַם
כְּלִשְׁנוֹ וְאֶל בְּיִהוּדִים כְּכַתְבָּם וּכְלִשְׁזָנָם.

8,10

וַיִּכְתַּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַמְשָׁדָרְפָּשׁוּ וְיִחְתַּמֵּם בְּטֻבָּעַת הַמֶּלֶךְ וַיַּשְׁלַח סְפִּרְיִם
בַּיד קְרָצִים בְּסּוֹסִים רְכָבִי קְרָכָשׁ בְּאַמְשָׁתְרָנִים בְּנֵי קְרָמִים.

8,11

אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לְיִהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל עִיר וְעִיר לְהַקְּפָל וּלְעַמְּד עַל
גְּנִפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וּלְבָרְגָּז וְלֹאָבֶד אֶת כָּל חִיל עַם וּמִדְינָה בְּאַצְרִים
אַתֶּם טָף וּנְשִׁים וּשְׁלָלִים לְבָזָז.

8,12

בַּיּוֹם אֶחָד בְּכָל מִדְינוֹת הַמֶּלֶךְ אַמְשָׁדָרְפָּשׁוּ בְּשִׁלּוֹשָׁה עַשֶּׁר לְחִדְשָׁ
שְׁנִים עַשֶּׁר הַוָּא חִדְשָׁ אֶדֶר.

8,13

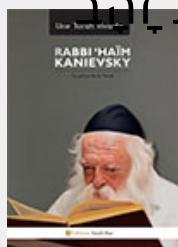
פָּתַשְׁגָּן הַכְּתָב לְהַגְּתָן דִת בְּכָל מִדְינָה וּמִדְינָה גָּלְיוּ לְכָל הַעֲפָם
וְלְהִזְוֹת הִיהוּדִים (בְּיִהוּדִים) עַתְוִידִים (עַתְיִדִים) לַיּוֹם הַזֶּה לְהַגְּתָן
מִאיְבִּיכֶם.

8,14

קְרָצִים רְכָבִי קְרָכָשׁ בְּאַמְשָׁתְרָנִים יֵצְאֵוּ מִבְּקָלִים וּדְחוּפִים בְּזַבְּרָ
הַמֶּלֶךְ וּבְדַת נָתָנה בְּשֻׁוּשָׁן הַבִּיבָּה. {ס}

8,15

וּמְרַדְכָּי יֵצֵא מִלְפָנֵי הַמֶּלֶךְ בְּלֹבוֹשׁ מִלְכָוֹת תְּכִלְתָּוֹת וְעַטְרוֹת זָהָב
Rabbi Haim Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



גְדוֹלָה וַתִּכְרִין בּוֹזׁ אֶרְגָמָן וּבָעֵיר שׁוֹשָׁן צְבָלה וְשָׂמֶךָ.

8,16

לְיִהּוּדִים קִימָה אֲזָה וְשָׂמֶךָ וְשָׁשָׁן וְיקָרָ.

8,17

וְבְכָל מִדְגָה וּמִדִגָה וּבְכָל עִיר וּבָעֵיר מִקּוּם אֲשֶׁר ذָבַר פָמְלָן וְדָתוֹ
מְגַע שָׂמֶךָ וְשָׁשָׁן לְיִהּוּדִים מִשְׁתָה וַיּוֹם טֻוב וּבְבִים מִעְמֵד בָאָרֶץ
מִתִּפְדִים כִּי נִפְלֵ פְּנֵיד בְּיִהּוּדִים עֲלֵיכֶם.

8,1

Le même jour, le roi Assuérus fit don à la reine Esther de la maison d'Aman, persécuteur des juifs, et Mardochée se présenta devant le roi, Esther ayant raconté ce qu'il était pour elle.

8,2

Le roi ôta son anneau, qu'il avait fait enlever à Aman, et le remit à Mardochée; et Esther préposa Mardochée à la maison d'Aman.

8,3

Puis Esther revint à la charge pour parler au roi; elle se jeta à ses pieds et, en pleurant, le supplia d'annuler le funeste dessein d'Aman, l'Agagite, et le projet qu'il avait formé contre les juifs.

8,4

Le roi tendit le sceptre d'or à Esther, qui, s'étant relevée, se tint debout devant le roi,

8,5

et dit: "Si tel est le bon plaisir du roi et si j'ai trouvé grâce devant lui, si la chose paraît convenable au roi et s'il a quelque bienveillance pour moi, qu'on écrive à l'effet de révoquer les lettres, transmettant la pensée d'Aman, fils de Hamedata, l'Agagite, qui a écrit de perdre les juifs établis dans toutes les provinces du roi;

8,6

car comment pourrais-je être témoin de la calamité qui atteindrait mon peuple, et comment pourrais-je être témoin de la ruine de ma race?"

8,7

Le roi Assuérus dit à la reine Esther et au juif Mardochée: "Déjà j'ai fait don à Esther de la maison d'Aman; lui-même, on l'a pendu à la potence, pour avoir dirigé un attentat contre les juifs;

8,8

eh bien! écrivez vous-mêmes, au nom du roi, en faveur des juifs, comme vous le jugerez bon, et signez avec l'anneau royal, car un ordre écrit au nom du roi et muni du sceau royal ne peut être rapporté."

8,9

Sur l'heure même, on convoqua les secrétaires du roi, c'était dans le troisième mois, qui est le mois de Sivan, le vingt-troisième jour du mois et on écrivit, tout comme Mardochée l'ordonna, aux juifs, aux satrapes, aux gouverneurs et aux préfets des provinces qui s'étendaient de l'Inde à l'Ethiopie cent-vingt-sept provinces en s'adressant à chaque province suivant son système d'écriture et à chaque peuple suivant son idiome, de même aux juifs selon leur écriture et selon leur langue.

8,10

Il fit écrire au nom du roi Assuérus et sceller avec l'anneau du roi; puis il expédia les lettres par des courriers à cheval, montés sur des coursiers rapides, appartenant au service de l'Etat et élevés dans les écuries royales.

8,11

[Il déclarait] que le roi autorisait les juifs, dans chaque ville, à se rassembler et à défendre leur vie, en exterminant, en tuant et en détruisant tout attroupement de populace qui les attaquerait, y compris les femmes et les enfants, et à faire main basse sur leur butin;

8,12

et cela en un seul et même jour, dans toutes les provinces du roi Assuérus, à savoir le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.

8,13

La teneur de l'écrit portait qu'un édit fut promulgué dans chaque province et porté à la connaissance de tous les

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



peuples pour que les juifs se tinssent prêts, pour ce jour, à se venger de leurs ennemis.

8,14

Les courriers, montés sur des coursiers rapides, appartenant au service de l'Etat, partirent sur l'ordre du roi, en toute diligence et avec précipitation, et l'édit fut publié dans Suse, la capitale.

8,15

Cependant Mardochée sortit de chez le roi en costume royal, bleu d'azur et blanc, avec une grande couronne d'or et un manteau de byssus et de pourpre, et la ville de Suse fut dans la jubilation et dans la joie.

8,16

Pour les juifs, ce n'étaient que joie rayonnante, contentement, allégresse et marques d'honneur.

8,17

Dans chaque province, dans chaque ville, partout où parvinrent l'ordre du roi et son édit, il y avait pour les juifs joie et allégresse, festins et jour de fête. Un grand nombre parmi les gens du pays se firent juifs, tant la crainte des juifs s'était emparée d'eux.

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions